

## ZMLUVA

uzavretá dňa 8 lutego 2011r. v Łacku

medzi

**Samosprávou Obce Petrovany - Slovenská Republika**

zastúpenou; **Ján LENKO** – Starosta obce

**a Obcou Łacko - Poľská Republika**

Zastúpenou; **Janusz KLAG** – Starosta obce

**Zdzisław WARZECHA** – Predseda Rady obce

Samospráva obce Petrovany a Samospráva obce Łacko za účelom všestranného rozvoja, spolupráce a priateľských vzťahov medzi obcami oboch štátov, nadväzujúc na medzinárodné zmluvy o spolupráci uzavreté medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Poľskej republiky a realizujúc konkrétne ciele zmluvy medzi samosprávami Slovenskej republiky a Poľskej republiky

sa uzniesli:

### § 1

Obe zmluvné strany budú spolupracovať a vymieňať si skúsenosti v nasledovných oblastiach:

1. Spracovanie spoločných finančných projektov v rámci štrukturálnych fondov Európskej Únie a predovšetkým Višeγράdskeho fondu
2. Spolupráca samosprávnych orgánov
3. Spolupráca v oblasti kultúry
4. Spolupráca v oblasti vzdelávanie
5. Spolupráca v oblasti športu
6. Spolupráca v iných oblastiach:
  - turistika
  - vzájomná propagácia
  - ochrana životného prostredia.

§ 2

Obe zmluvné strany si budú vymieňať skúsenosti a využívať výsledky, vyplývajúce z tejto zmluvy.

§ 3

Obe zmluvné strany sa budú informovať o podniknutej činnosti v rámci partnerských kontakto-  
v a pozývať na ne zástupcov druhej strany.

§ 4

Obce zmluvné strany budú vzájomne organizovať stretnutia zástupcov za účelom výmeny  
skúsenosti.

§ 5

Zmluva je uzavretá na obdobie: 8.02.2011 r. – 31.12.2014r.

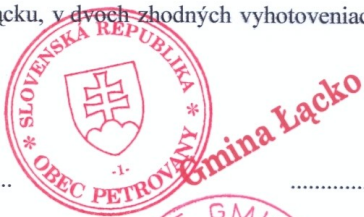
§ 6

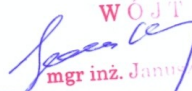
Zmluva nadobúda platnosť na druhý deň po uverejnení zmluvy na web stránke obce.

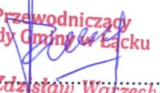
§ 7

Zmluva je vyhotovená v Łacku, v dvoch zhodných vyhotoveniach, každé v slovenskom a poľskom  
jazyku.

  
.....  
Starosta obce Petrovany



  
.....  
Starosta obce Łacko

  
.....  
Przewodniczący  
Rady Gminy w Łacku  
mer Zdzisław Warzecha  
.....  
Przewodniczący Rady obce